

İngilizce Okul Kaydı

İngilizce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ya da belediyeyi ararken.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	I'd like to enrol my child.	ayd layk tu inrovl may çayld
Yer var mı?	Do you have any places?	du yu hev eni pleysız
Nasıl başvururum?	How do I apply?	hav du ay ıplay
Okulu gezebilir miyiz?	Can we look around the school?	ken vi luk ı-ra-und dhı skul
Yeni taşındık.	We've just moved here.	vivv cast muvd hiir
Türkiye'den geldik.	We're from Türkiye.	viir from Tür-ki-ye

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Kızım sekiz yaşında.	My daughter is eight years old.	may dotır iz eyt yiirz old
Oğlum altı yaşında.	My son is six years old.	may san iz siks yiirz old
İngilizce bilmiyor.	He doesn't speak English.	hi dazınt spik ingliş
Biraz İngilizce biliyor.	She speaks a little English.	şı spiks ı litıl ingliş
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	In Türkiye he was in Year Four.	in Tür-ki-ye hi voz in yiir for
Karnesi burada.	Here is her school report.	hiir iz hör skul riport
Aşı kartı burada.	Here are the vaccination records.	hiir ar dhı ve-ksi-ney-şın rekordz

Size Sorulacaklar

Okulun ya da belediyenin soracakları.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Çocuğun adı ne?	What's your child's name?	vats yor çayldz neym
Doğum tarihi nedir?	What's the date of birth?	vats dhı deyt ov börth
Adres kanıtınız var mı?	Do you have proof of address?	du yu hev pruf ov idres
Daha önce okula gitti mi?	Has your child been to school before?	hez yor çayld bin tu skul bifer
Nerede oturuyorsunuz?	Where do you live?	veir du yu liv
Özel bir ihtiyacı var mı?	Does your child have any special needs?	daz yor çayld hev eni speşıl nidz

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Dil desteği var mı?	Is there EAL support?	iz dheir i ey el sıport
Ne zaman başlayabilir?	When can he start?	ven ken hi start
Okul saatleri nasıl?	What are the school hours?	vat ar dhı skul a-u-ırz
Üniforma gerekli mi?	Is there a uniform?	iz dheir i yu-nı-form
Yemek ücretsiz mi?	Are school meals free?	ar skul milz fri
Ne getirmesi gerekiyor?	What does he need to bring?	vat daz hi nid tu bring
Veli toplantısı ne zaman?	When is parents' evening?	ven iz pe-i-rınts ivning
Hasta olursa kimi arayayım?	Who do I call if he's ill?	hu du ay kol if hiz il

Baştan Sona Örnek Görüşme

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Good morning, how can I help you? İyi günler, size nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	I'd like to enrol my child. We've just moved here. Çocuğumu kaydetmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	You'll need to apply through the council. Belediyeye başvurmanız gerekiyor.
Siz	How do I apply? Nasıl başvururum?
Görevli	Online, with an in-year application form. Çevrimiçi, yıl içi başvuru formuyla.
Siz	My son is eight and he doesn't speak English. Oğlum sekiz yaşında ve İngilizce bilmiyor.
Görevli	That's fine, we have EAL support. Sorun değil, dil desteğimiz var.
Siz	When can he start? Ne zaman başlayabilir?
Görevli	Once a place is confirmed, usually within two weeks. Yer onaylanınca, genelde iki hafta içinde.
Siz	Is there a uniform? Üniforma gerekli mi?
Görevli	Yes, I'll give you the list. Evet, listeyi size vereceğim.
Siz	Thank you. Teşekkür ederim.

Bilmeniz Gerekenler

Başvuru belediyeye yapılır: İngiltere'de okul başvurusu doğrudan okula değil, bölgenizdeki *council*'a yapılır. Yıl ortasında taşınanlar *in-year application* doldurur; okul yılı başında ise ayrı bir takvim işler.

Üniforma: İngiltere'de okul üniforması yaygındır ve masraflıdır. Birçok belediye ve okul düşük gelirli aileler için destek sağlar; sormaktan çekinmeyin.

Ücretsiz yemek: ilkokulun ilk yıllarında yemek genellikle ücretsizdir; sonrasında gelire bağlı olarak *free school meals* hakkı doğabilir. Başvuru gerektirir.

EAL: *English as an Additional Language* desteği, İngilizce bilmeyen çocuklar için normal sınıf içinde verilir; ayrı sınıf uygulaması yaygın değildir.

İngiltere ve ABD Farkları

Sınıf adlandırması ve kayıt yolu iki ülkede farklıdır.

Türkçe	İngiltere	ABD
Okul kaydı	School admission	School en-roll-ment
Sınıf (kademe)	Year 3	3rd grade
İlkokul	Primary school	E-le-men-tary school
Ortaokul/Lise	Secondary school	Middle / high school
Üniforma	Uniform (yaygın)	Ge-nel-lik-le yok

Türkçe	İngiltere	ABD
Veli toplantısı	Parents' evening	Parent-teacher conference
Okul yemeği	School meals	School lunch
Dil desteği	EAL	ESL / ELL

ABD'de okul adrese bağlıdır: çocuk oturduğunuz bölgenin *school district*'ine kaydolur. Ev seçerken okul bölgesi çok önemlidir — ABD'de aileler ev seçimini çoğu zaman okula göre yapar.

Kayıt belgeleri: ABD'de kayıt için adres kanıtı, doğum belgesi ve **aşı kayıtları** (immunization records) istenir. Aşı zorunluluğu eyalete göre değişir ancak genellikle katıdır.

Sınıf karşılıkları: İngiltere'de *Year 3* ile ABD'de *2nd grade* yaklaşık aynı yaş grubudur — İngiltere'nin yıl numaraları bir fazladır. Karneyi verirken yaşı da söylemek karışıklığı önler.

Üniforma: İngiltere'de devlet okullarında üniforma yaygındır ve masraflıdır. ABD'de devlet okullarının çoğunda üniforma yoktur.